



Conselho da
União Europeia

Bruxelas, 26 de julho de 2019
(OR. en)

**Dossiê interinstitucional:
2019/0145(NLE)**

**11037/19
ADD 1**

**TRANS 404
MAR 131
EDUC 344
SOC 540
ETS 20
MI 561**

NOTA

de: Secretariado-Geral do Conselho

para: Delegações

n.º doc. Com.: ST 10915/19 ADD 1

Assunto: Decisão do Conselho relativa à posição a adotar, em nome da União Europeia, no Comité Europeu para a Elaboração de Normas de Navegação Interior e na Comissão Central para a Navegação do Reno a respeito da adoção de modelos no domínio das qualificações profissionais na navegação interior

Anexo da Decisão do Conselho em epígrafe.

ANEXO
NORMAS CESNI PARA MODELOS NO DOMÍNIO DAS QUALIFICAÇÕES
PROFISSIONAIS NA NAVEGAÇÃO INTERIOR

1. NORMAS PARA MODELOS DE CERTIFICADOS DE QUALIFICAÇÃO COMO COMANDANTE DE EMBARCAÇÃO, PERITO EM GÁS NATURAL LIQUEFEITO (GNL) E PERITO EM TRANSPORTE DE PASSAGEIROS.

1.1. Norma para um formato eletrónico para os certificados de qualificação

O modelo de certificado de qualificação como comandante de embarcação e o modelo de certificado de qualificação como perito em gás natural liquefeito (GNL) ou em transporte de passageiros é constituído pelo documento em PDF/A que inclui os dados relativos ao certificado em causa, que podem ser extraídos da base de dados referida no artigo 25.º, n.º 2, da Diretiva (UE) 2017/2397 do Parlamento Europeu e do Conselho¹, no âmbito da ficha pessoal do tripulante. O certificado de qualificação deve ser emitido em formato eletrónico com um código de barras em 2D, incluindo os elementos de segurança que permitam a verificação da origem e a integridade dos dados em conformidade com o Regulamento (UE) n.º 910/2014 do Parlamento Europeu e do Conselho² (Regulamento eIDAS).

¹ Diretiva (UE) 2017/2397 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 12 de dezembro de 2017, relativa ao reconhecimento das qualificações profissionais na navegação interior e que revoga as Diretivas 91/672/CEE e 96/50/CE do Conselho (JO L 345 de 27.12.2017, p. 53).

² Regulamento (UE) n.º 910/2014 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 23 de julho de 2014, relativo à identificação eletrónica e aos serviços de confiança para as transações eletrónicas no mercado interno e que revoga a Diretiva 1999/93/CE (JO L 257 de 28.8.2014, p. 73).

[Nome do país] Pavilhão

Certificado de qualificação para a navegação interior
[Comandante de embarcação]

1. Apelido(s) do titular
2. Nome(s) próprio(s)
- 3a. Data de nascimento 3b. Local
4. Número de identificação do tripulante
7. Data de emissão 8. Válido até
9. Nome da autoridade emissora
10. Autorização(ões) específica(s)
11. Medidas de atenuação e restrições relativas à aptidão

5. Foto

Código de barras 2D

6. N.º série

Instruções:

1. Apelido(s) atual(ais) do titular
2. Nome(s) próprio(s) atual(ais) do titular

Os nomes devem ser inseridos tal como no bilhete de identidade ou no passaporte da pessoa em causa em UNICODE.

Caso um nome seja escrito de maneira diferente em UNICODE e em ASCII, também deve haver uma transcrição em ASCII entre parênteses.

- 3a. Data de nascimento (dd/mm/aaaa)
- 3b. Naturalidade — localidade
4. Número de identificação do tripulante do titular tal como atribuído na base de dados referida no artigo 25.º, n.º 2, da Diretiva (UE) 2017/2397
5. Identificação física do titular através da importação de um ficheiro eletrónico de imagem
6. Número de série do certificado
7. Data de emissão do certificado

8. Data de expiração
9. Nome da autoridade emitente
10. Autorização(ões) específica(s) codificada(s): R (para navegação por radar); M (para navegação em vias navegáveis interiores de natureza marítima); Troços para riscos específicos codificados no Sistema Europeu de Gestão de Dados de Referência (ERDMS); C (para navegação em comboio de grandes dimensões), codificado com a autoridade emissora e indicação de número de série da autorização
11. Medidas de atenuação e restrições relativas à aptidão (código 01 até 09 como na norma ESQIN)

Para os certificados de qualificação como perito em gás natural liquefeito (GNL) e perito em transporte de passageiros, os pontos 10 e 11 não são aplicáveis.

No que se refere aos certificados de qualificação da União, o título do documento pode ser substituído por

"Certificado de Qualificação da União Europeia para a navegação interior"

e o pavilhão pode ser o da União Europeia.

No que se refere aos certificados de qualificação emitidos em conformidade com o Estatuto do Pessoal para a Navegação no Reno, o título do documento pode ser substituído por:

"Certificado de qualificação da CCNR"

e o pavilhão pode ser o da CCNR.

Características visuais do certificado de qualificação: Fundo a azul claro, imprimível em A4

1.2. Norma para um formato físico para os certificados de qualificação como comandante de embarcação

1.2.1. Modelo para os certificados de qualificação como comandante de embarcação

(frente)

[Nome do país]

Certificado de qualificação para a navegação interior Pavilhão
Comandante de embarcação

1. Apelido(s) do titular
2. Nome(s) próprio(s)
3a. Data de nascimento 3b. Local
4. Número de identificação do tripulante
7. Data de emissão 8. Válido até
9. Nome da autoridade emissora
10. Autorização(ões) específica(s)
11. Medidas de atenuação e restrições relativas à aptidão

5. Foto

6. N.º série

(verso)

Certificado de qualificação para a navegação interior
Comandante de embarcação

CÓDIGO DE BARRAS 2D

10. (mais texto se necessário)

11. (mais texto se necessário)

Instruções:

1. Apelido(s) atual(ais) do titular
2. Nome(s) próprio(s) atual(ais) do titular

Os nomes devem ser inseridos tal como no bilhete de identidade ou no passaporte da pessoa em causa em UNICODE.

Caso um nome seja escrito de maneira diferente em UNICODE e em ASCII, também deve haver uma transcrição em ASCII entre parênteses.

- 3a. Data de nascimento (dd/mm/aaaa)
- 3b. Naturalidade — localidade
4. Número de identificação do tripulante do titular tal como atribuído na base de dados referida no artigo 25.º, n.º 2, da Diretiva (UE) 2017/2397
5. Identificação física do titular através da importação de um ficheiro eletrónico de imagem
6. Número de série do certificado

7. Data de emissão do certificado
8. Data de expiração
9. Nome da autoridade emitente
10. Autorização(ões) específica(s) codificada(s): R (para navegação por radar); M (para navegação em vias navegáveis interiores de natureza marítima); Troços para riscos específicos com o código ERDMS); C (para navegação em comboio de grandes dimensões)
11. Medidas de atenuação e restrições relativas à aptidão (código como na norma ESQIN)

No que se refere aos certificados de qualificação da União, o título do documento, frente e verso, pode ser substituído por

"Certificado de Qualificação da União Europeia para a navegação interior –
Comandante da embarcação"

e o pavilhão pode ser o da União Europeia.

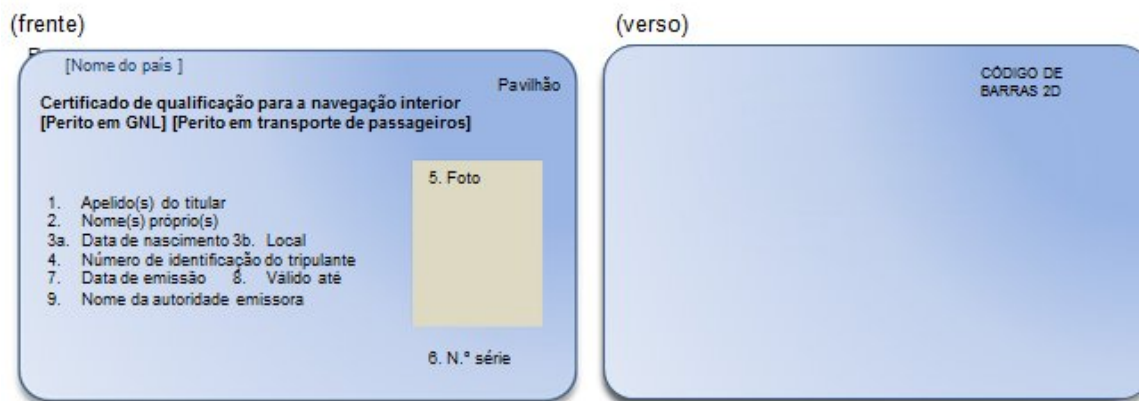
No que se refere aos certificados de qualificação emitidos em conformidade com o Estatuto do Pessoal para a Navegação no Reno, o título do documento, frente e verso, pode ser substituído por:

"Certificado de qualificação da CCNR –
Comandante da embarcação"

e o pavilhão pode ser o da CCNR.

Características físicas do certificado de qualificação como comandante de embarcação: Fundo a azul claro. Formato do cartão ID1 conforme à norma ISO/IEC 7810.

1.2.2. *Modelo de certificados de qualificação como perito em gás natural liquefeito (GNL) ou perito em transporte de passageiros*



Instruções:

1. Apelido(s) atual(ais) do titular
2. Nome(s) próprio(s) atual(ais) do titular

Os nomes devem ser inseridos tal como no bilhete de identidade ou no passaporte da pessoa em causa em UNICODE.

Caso um nome seja escrito de maneira diferente em UNICODE e em ASCII, também deve haver uma transcrição em ASCII entre parênteses.

- 3a. Data de nascimento (dd/mm/aaaa)
- 3b. Naturalidade — localidade
4. Número de identificação do tripulante do titular tal como atribuído na base de dados referida no artigo 25.º, n.º 2, da Diretiva (UE) 2017/2397
5. Identificação física do titular através da importação de um ficheiro eletrónico de imagem
6. Número de série do certificado

7. Data de emissão do certificado
8. Data de expiração
9. Autoridade emissora

No que se refere aos certificados de qualificação da União, o título do documento, frente e verso, pode ser substituído por

"Certificado de Qualificação da União Europeia para a navegação interior –
Perito em GNL"

ou

"Certificado de Qualificação da União Europeia para a navegação interior –
Perito em transporte de passageiros"

e o pavilhão pode ser o da União Europeia.

No que se refere aos certificados de qualificação emitidos em conformidade com o Estatuto do Pessoal para a Navegação no Reno, o título do documento, na frente, pode ser substituído por:

"Certificado de qualificação da CCNR –
Perito em GNL"

ou

"Certificado de qualificação da CCNR –
Perito em transporte de passageiros"

e o pavilhão pode ser o da CCNR.

Características físicas do certificado de qualificação como perito em transporte de passageiros ou perito em gás natural liquefeito (GNL): Fundo a azul claro. Formato do cartão ID1 conforme à norma ISO/IEC 7810.

2. MODELO DE CÉDULA

Página 1

Nome do país

Pavilhão

Cédula

Identificação do titular

1. Nome(s) do titular:

2. Nome(s) próprio(s):

3a. Data de nascimento:

3b. Local de nascimento:

4. Número de identificação do tripulante:

5. Foto

Identificação da cédula

1. N.º de série:
2. Data de emissão:
3. Autoridade emissora:
4. Assinatura e carimbo da autoridade emissora:
5. Número de série da anterior cédula:

Número de série da cédula

Vazio

Tempo de serviço

Tempo de serviço a bordo, nome do veículo aquático: UNTERWALDEN

Número único europeu de identificação da embarcação ou outro número oficial do veículo aquático: 07000281.

Tipo de veículo aquático¹: _____

Estado em que o navio está registado: CH _____

Comprimento do veículo aquático em m*) _____

Nome e endereço do proprietário: _____

TSAG, Hauptstrasse 55, CH-4127 Riehen, Basel-Stadt _____

O titular entrou ao serviço enquanto: _____

O titular entrou ao serviço em (data): 22.10.1995 _____

Fim do serviço (data): 22.11.1996 _____

Comandante de embarcação (nome e endereço): _____

K. Huber, Rheinstrasse 55, D-76497 Wintersdorf _____

Local, data e assinatura do comandante de embarcação: Rotterdam, 20.11.1996 K.Huber _____

Tempo de serviço a bordo, nome do veículo aquático: _____

Número único europeu de identificação da embarcação ou outro número oficial do veículo aquático: ____

Tipo de veículo aquático: _____

Estado em que o navio está registado: _____

Comprimento do veículo aquático em m*, /número de passageiros* _____

Proprietário (nome e endereço): _____

O titular entrou ao serviço enquanto: _____

O titular entrou ao serviço em (data): _____

Fim do serviço (data): _____

Comandante de embarcação (nome e endereço): _____

Local, data e assinatura do comandante de embarcação: _____

Tempo de serviço a bordo, nome do veículo aquático: _____

Número único europeu de identificação da embarcação ou outro número oficial do veículo aquático: ____

Tipo de veículo aquático _____

Estado em que o navio está registado: _____

Comprimento do veículo aquático em m*, /número de passageiros* _____

¹ Para o tipo de veículo aquático, indicar sempre se se trata de um navio-tanque de tipo C ou G, de um grande comboio ou se o veículo aquático utiliza GNL como combustível

*) riscar o que não interessa

Proprietário (nome e endereço): _____

O titular entrou ao serviço enquanto: _____

O titular entrou ao serviço em (data): _____

Fim do serviço (data): _____

Comandante de embarcação (nome e endereço): _____

Local, data e assinatura do comandante de embarcação: _____

Tempo de serviço a bordo, nome do veículo aquático: _____

Número único europeu de identificação da embarcação ou outro número oficial do veículo aquático: _____

Tipo de veículo aquático: _____

Estado em que o navio está registado: _____

Comprimento do veículo aquático em m*, /número de passageiros* _____

Proprietário (nome e endereço): _____

O titular entrou ao serviço enquanto: _____

O titular entrou ao serviço em (data): _____

Fim do serviço (data): _____

Comandante de embarcação (nome e endereço): _____

Local, data e assinatura do comandante de embarcação: _____ Número de série da cédula

Páginas 4 a 23 como página 3

Tempos de navegação e troços de vias navegáveis interiores feitos nos últimos 15 meses

O número de dias navegados deve ser coerente com o tempo de navegação inserido no diário de bordo!

| Nome do veículo aquático ou número único europeu de identificação | Viagem de (km) | via | até (km) | Início da viagem (data) | Dias de interrupção | Fim da viagem (data) | Número total de dias de navegação | Assinatura do Comandante de embarcação |
|---|-------------------|-----|-------------|-------------------------------|------------------------|----------------------------|--|--|
| A | B | | | C | D | E | F | G |
| 1. | | | | | | | | |
| 2. | | | | | | | | |
| 3. | | | | | | | | |

documento completo ☐sim ☐não

Dúvidas na(s) linha(s) _____

As dúvidas foram eliminadas: ☐ Pela apresentação (de partes) do diário de bordo ☐ por outros documentos oficiais

Os cabeçalhos das colunas A a G não são impressos nas páginas 26 a 55.

Espaço reservado à autoridade competente

A preencher pela autoridade: Número total de dias de navegação tomados em consideração a partir desta página

Marca de validação da autoridade competente

Apresentado em (data)

Assinatura e carimbo da autoridade

Página 25 do modelo

Tempos de navegação e troços de vias navegáveis interiores feitos nos últimos 15 meses Ano: ...2015/2016...

O número de dias navegados deve ser coerente com o tempo de navegação inserido no diário de bordo!

| A | B | C | D | E | F | G |
|--------------|---|------------|-----|----------|-----|------------------|
| 1. 07000281. | Roterdão (999,00) Mainz (500,00) Viena (1930,00) | 22.11.15 | 11. | 17.12.15 | 15. | Assinatura Huber |
| 2. 07000281 | Viena (1930,00) Mainz (500,00) Basileia (169,90) | 20.12.15 | 4 | 04.01.16 | 12 | Assinatura Huber |
| 3 07000281 | Basileia (169,90) Roterdão (999,90) | 06.01.16 | 0 | 10.01.16 | 5 | Assinatura Huber |
| 4 07000281 | Roterdão (999,90) Antuérpia (20,00) Basileia (169,90) | 13.01.16 | 1 | 23.01.16 | 10 | Assinatura Huber |
| 5 07000281 | Basileia (169,90) Antuérpia (20,00) | 25-01-2016 | 0 | 29-01-16 | 5 | Assinatura Huber |
| 6 07000281 | Antuérpia (20,00) Basileia (169,90) | 01-02-2016 | 0 | 07-02-16 | 7 | Assinatura Huber |
| 7 07000281 | Basileia (169,90) Mainz (500,00) Bratislava (1867,00) | 09.02.16 | 5 | 22.02.16 | 9 | Assinatura Huber |
| 8 07000281 | Bratislava (1867,00) Regensburg (2376,30) | 27.02.16 | 0 | 02.03.16 | 5 | Assinatura Huber |
| 9 07000281 | Regensburg (2376,30) Mainz (500,00) Roterdão (999,90) | 03.03.16 | 0 | 09.03.16 | 7 | Assinatura Huber |
| 10 07000281 | Roterdão (999,90) Basileia (169,90) | 12.03.16 | 0 | 17.03.16 | 6 | Assinatura Huber |

documento completo ☐sim ☐não

Dúvidas na(s) linha(s) _____

As dúvidas foram eliminadas: ☐ _____ Pela apresentação (de partes) do diário de bordo☐por outros documentos oficiais

Espaço reservado à autoridade competente

| | |
|--|----|
| A preencher pela autoridade: Número total de dias de navegação tomados em consideração a partir desta página | 81 |
|--|----|

Marca de validação da autoridade competente

Apresentado em (data) _____

Assinatura e carimbo da autoridade

Tempos de navegação e troços de vias navegáveis interiores feitos nos últimos 15 meses **Ano:**

O número de dias navegados deve ser coerente com o tempo de navegação inserido no diário de bordo!

| A | B | C | D | E | F | G |
|----|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | | | | | |
| 2 | | | | | | |
| 3 | | | | | | |
| 4 | | | | | | |
| 5 | | | | | | |
| 6 | | | | | | |
| 7 | | | | | | |
| 8 | | | | | | |
| 9 | | | | | | |
| 10 | | | | | | |

documento completo ☐ sim ☐ não

Dúvidas na(s) linha(s) _____

As dúvidas foram eliminadas pela apresentação de: ☐ (partes) do diário de bordo ☐ outros documentos oficiais

Espaço reservado à autoridade competente

A preencher pela autoridade: Número total de dias de navegação tomados em consideração a partir desta página

Marca de validação da autoridade competente

Apresentado em (data) _____

Assinatura e carimbo da autoridade

Páginas 27 a 55 como página 26

Instruções para as autoridades emissoras

Pavilhão: O pavilhão deve ser o da UE, da CCNR, ou do país terceiro, conforme for relevante.

Identificação do titular

1. Apelido(s) atual(ais) do titular
2. Nome(s) próprio(s) atual(ais) do titular

Os nomes devem ser inseridos tal como no bilhete de identidade ou no passaporte da pessoa em causa em UNICODE.

Caso um nome seja escrito de maneira diferente em UNICODE e em ASCII, também deve haver uma transcrição em ASCII entre parênteses.

- 3a. Data de nascimento (dd/mm/aaaa)
- 3b. Naturalidade — localidade
4. Número de tripulante do titular tal como atribuído na base de dados referida no artigo 25.º, n.º 2, da Diretiva (UE) 2017/2397¹

Identificação da cédula

1. O número de série da cédula deve ser repetido na parte inferior de cada página.

Características físicas da cédula

Cor: fundo branco. Formato: A5 de acordo com a norma ISO 216.

¹ Diretiva (UE) 2017/2397 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 12 de dezembro de 2017, relativa ao reconhecimento das qualificações profissionais na navegação interior e que revoga as Diretivas 91/672/CEE e 96/50/CE do Conselho (JO L 345 de 27.12.2017, p. 53).

3. MODELO DE CÉDULA COMBINADO COM CERTIFICADOS DE QUALIFICAÇÃO

Página 1 do modelo

Nome do país

Pavilhão

Cédula combinada com certificados de qualificação

Identificação do titular

código de barras em 2D

1. Nome(s) do titular:

2. Nome(s) próprio(s):

3a. Data de nascimento:

3b. Local de nascimento:

4. Número de identificação do tripulante:

5. Foto

Identificação da cédula

1. N.º de série:
2. Data de emissão:
3. Autoridade emissora:
4. Assinatura e carimbo da autoridade emissora:
5. Número de série da anterior cédula:

Certificados de qualificação da União Europeia e certificados de qualificação emitidos em conformidade com o Estatuto do Pessoal para a Navegação no Reno como aprendiz, grumete, marinheiro, marinheiro de primeira classe e timoneiro

Título do certificado: _____

Medidas de atenuação e restrições relativas à aptidão:

N.º de série:

Data de emissão:

Válido até:

Autoridade emissora:

Assinatura e carimbo da autoridade emissora:

Título do certificado: _____

Medidas de atenuação e restrições relativas à aptidão:

N.º de série:

Data de emissão:

Válido até:

Autoridade emissora:

Assinatura e carimbo da autoridade emissora:

Título do certificado: _____

Medidas de atenuação e restrições relativas à aptidão:

N.º de série:

Data de emissão:

Válido até:

Autoridade emissora:

Assinatura e carimbo da autoridade emissora:

Título do certificado: _____

Medidas de atenuação e restrições relativas à aptidão:

N.º de série:

Data de emissão:

Válido até:

Autoridade emissora:

Assinatura e carimbo da autoridade emissora:

Título do certificado: _____

Medidas de atenuação e restrições relativas à aptidão:

N.º de série:

Data de emissão:

Válido até:

Autoridade emissora:

Assinatura e carimbo da autoridade emissora:

Outros certificados sobre qualificações relevantes para a navegação interior

Título do certificado: _____

Medidas de atenuação e restrições relativas à aptidão:

N.º de série:

Data de emissão:

Válido até:

Autoridade emissora:

Assinatura e carimbo da autoridade emissora:

Título do certificado: _____

Medidas de atenuação e restrições relativas à aptidão:

N.º de série:

Data de emissão:

Válido até:

Autoridade emissora:

Assinatura e carimbo da autoridade emissora:

Título do certificado: _____

Medidas de atenuação e restrições relativas à aptidão:

N.º de série:

Data de emissão:

Válido até:

Autoridade emissora:

Assinatura e carimbo da autoridade emissora:

Tempo de serviço

Tempo de serviço a bordo, nome do veículo aquático: UNTERWALDEN

Número único europeu de identificação da embarcação ou outro número oficial do veículo aquático: 07000281

Tipo de veículo aquático¹: _____

Estado em que o navio está registado: CH

Comprimento do veículo aquático em m^{*}, /número de passageiros* 105 m

Nome e endereço do proprietário: _____

TSAG, Hauptstrasse 55, CH-4127 Riehen, Basel-Stadt

O titular entrou ao serviço enquanto: 2

O titular entrou ao serviço em (data): 22.10.1995

Fim do serviço (data): 22.11.1996

Comandante de embarcação (nome e endereço): _____

K. Huber, Rheinstrasse 55, D-76497 Wintersdorf

Local, data e assinatura do comandante de embarcação: Rotterdam, 20.11.1996

K. Huber

Tempo de serviço a bordo, nome do veículo aquático: _____

Número único europeu de identificação da embarcação ou outro número oficial do veículo aquático: _____

Tipo de veículo aquático: _____

Estado em que o navio está registado: _____

Comprimento do veículo aquático em m^{*}, /número de passageiros* _____

Proprietário (nome e endereço): _____

O titular entrou ao serviço enquanto: _____

O titular entrou ao serviço em (data): _____

Fim do serviço (data): _____

Comandante de embarcação (nome e endereço): _____

Local, data e assinatura do comandante de embarcação: _____

Tempo de serviço a bordo, nome do veículo aquático: _____

Número único europeu de identificação da embarcação ou outro número oficial do veículo aquático: _____

Tipo de veículo aquático: _____

Estado em que o navio está registado: _____

Comprimento do veículo aquático em m^{*}, /número de passageiros* _____

Proprietário (nome e endereço): _____

¹ Para o tipo de veículo aquático, indicar sempre se se trata de um navio-tanque de tipo C ou G, de um grande comboio ou se o veículo aquático utiliza GNL como combustível

^{*)} riscar o que não interessa

O titular entrou ao serviço enquanto: _____

O titular entrou ao serviço em (data): _____

Fim do serviço (data): _____

Comandante de embarcação (nome e endereço): _____

Local, data e assinatura do comandante de embarcação: _____

Tempo de serviço a bordo, nome do veículo aquático: _____

Número único europeu de identificação da embarcação ou outro número oficial do veículo aquático: _____

Tipo de veículo aquático: _____

Estado em que o navio está registado: _____

Comprimento do veículo aquático em m*, /número de passageiros* _____

Proprietário (nome e endereço): _____

O titular entrou ao serviço enquanto: _____

O titular entrou ao serviço em (data): _____

Fim do serviço (data): _____

Comandante de embarcação (nome e endereço): _____

Local, data e assinatura do comandante de embarcação: _____

Páginas 5 a 23 como página 4

Tempos de navegação e troços de vias navegáveis interiores feitos nos últimos 15 meses

O número de dias navegados deve ser coerente com o tempo de navegação inserido no diário de bordo!

| Nome do veículo aquático ou número único europeu de identificação ou outro número oficial de veículo aquático | Viagem de (km) | via | até (km) | Início da viagem (data) | Dias de interrupção | Fim da viagem (data) | Número total de dias de navegação | Assinatura do Comandante de embarcação |
|---|-------------------|-----|-------------|-------------------------------|------------------------|----------------------------|--|--|
| A | B | | | C | D | E | F | G |
| 1 | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | |

documento completo ☐sim ☐não

Dúvidas na(s) linha(s) _____

As dúvidas foram eliminadas: ☐ Apresentação de (partes do) diário de bordo ☐por outros documentos oficiais

Os cabeçalhos das colunas A a G não são impressos nas páginas 25 a 55.

Espaço reservado à autoridade competente

| | |
|--|--|
| A preencher pela autoridade: Número total de dias de navegação tomados em consideração a partir desta página | |
|--|--|

Marca de validação da autoridade competente

Apresentado em (data)

Tempos de navegação e troços de vias navegáveis interiores feitos nos últimos 15 meses Ano: 2015/2016

O número de dias navegados deve ser coerente com o tempo de navegação inserido no diário de bordo!

| A | B | C | D | E | F | G |
|-------------|---|------------|----|------------|----|------------------|
| 1 07000281 | Roterdão (999,90) Mainz (500,00) Viena (1930,00) | 22-11-2015 | 11 | 17.12.15 | 15 | Assinatura Huber |
| 2 07000281 | Viena (1930,00) Mainz (500,00) Basileia (169,90) | 20-12-2015 | 4 | 04-01-2016 | 12 | Assinatura Huber |
| 3 07000281 | Basileia (169,90) Roterdão (999,90) | 06-01-2016 | 0 | 10-01-2016 | 5 | Assinatura Huber |
| 4 07000281 | Roterdão (999,90) Antuérpia (20,00) Basileia (169,90) | 13-01-2016 | 1 | 23-01-2016 | 10 | Assinatura Huber |
| 5 07000281 | Basileia (169,90) Antuérpia (20,00) | 25-01-2016 | 0 | 29-01-2016 | 5 | Assinatura Huber |
| 6 07000281 | Antuérpia (20,00) Basileia (169,90) | 01-02-2016 | 0 | 07-02-2016 | 7 | Assinatura Huber |
| 7 07000281 | Basileia (169,90) Mainz (500,00) Bratislava (1867,00) | 09-02-2016 | 5 | 22-02-2016 | 9 | Assinatura Huber |
| 8 07000281 | Bratislava (18657,00) Regensburg (2376,30) | 27-02-2016 | 0 | 02-03-2016 | 5 | Assinatura Huber |
| 9 07000281 | Regensburg (2376,30) Mainz (500,00) Roterdão (999,90) | 03-03-2016 | 0 | 09-03-2016 | 7 | Assinatura Huber |
| 10 07000281 | Roterdão (999,90) Basileia (169,90) | 12-03-2016 | 0 | 17-03-2016 | 6 | Assinatura Huber |

documento completo ☐ sim ☐ não

Dúvidas na(s) linha(s) _____

As dúvidas foram eliminadas pela apresentação de: ☐ (partes do) diário de bordo ☐ outros documentos oficiais

Espaço reservado à autoridade competente

A preencher pela autoridade: Número total de dias de navegação tomados em consideração a partir desta página

81

Marca de validação da autoridade competente

Apresentado em (data) _____

Assinatura e carimbo da autoridade

Tempos de navegação e troços de vias navegáveis interiores feitos nos últimos 15 meses **Ano:**

O número de dias navegados deve ser coerente com o tempo de navegação inserido no diário de bordo!

| A | B | C | D | E | F | G |
|----|---|---|---|---|---|---|
| 1 | | | | | | |
| 2 | | | | | | |
| 3 | | | | | | |
| 4 | | | | | | |
| 5 | | | | | | |
| 6 | | | | | | |
| 7 | | | | | | |
| 8 | | | | | | |
| 9 | | | | | | |
| 10 | | | | | | |

documento completo ☐ sim ☐ não

Dúvidas na(s) linha(s) _____

As dúvidas foram eliminadas pela apresentação de: ☐ (partes do) diário de bordo ☐ outros documentos oficiais

Espaço reservado à autoridade competente

A preencher pela autoridade: Número total de dias de navegação tomados em consideração a partir desta página

| |
|--|
| |
|--|

Marca de validação da autoridade competente

Apresentado em (data) _____

Assinatura e carimbo da autoridade

Páginas 27 a 55 como página 26

Instruções para as autoridades emissoras

Identificação do titular

1. Apelido(s) atual(ais) do titular
2. Nome(s) próprio(s) atual(ais) do titular

Os nomes devem ser inseridos tal como no bilhete de identidade ou no passaporte da pessoa em causa em UNICODE.

Caso um nome seja escrito de maneira diferente em UNICODE e em ASCII, também deve haver uma transcrição em ASCII entre parênteses.

- 3a. Data de nascimento (dd/mm/aaaa)
- 3b. Naturalidade — localidade
4. Número de identificação do tripulante do titular tal como atribuído na base de dados referida no artigo 25.º, n.º 2, da Diretiva (UE) 2017/2397 do Parlamento Europeu e do Conselho¹,

Identificação da cédula

1. O número de série da cédula deve ser repetido na parte inferior de cada página.

Certificados de qualificação

2. O título do certificado emitido é inserido (em maiúsculas) pela autoridade competente em causa. Deve ser preenchido pelo seguinte número entre parênteses: "(2)" para Timoneiro, "(3)" para Marinheiro de primeira classe, "(4)" para Marinheiro, "(5)" para Grumete e "(6)" para Aprendiz.

No que se refere aos certificados de qualificação da União, deve ser indicado o título "Certificado de Qualificação da União Europeia para a navegação interior", acompanhado da qualificação pertinente, por exemplo, "Certificado de Qualificação da União Europeia para a navegação interior – Marinheiro de primeira classe (3)".

No que se refere aos certificados de qualificação emitidos em conformidade com o Estatuto do Pessoal para a Navegação no Reno, deve ser indicado o título "Certificado de qualificação da CCNR", acompanhado da qualificação pertinente, por exemplo, "Certificado de qualificação da CCNR – Marinheiro de primeira classe (3)".

Tempo de serviço

O titular entrou ao serviço enquanto: a função deve ser numerada de acordo com as instruções de manutenção do diário de bordo.

Características físicas do certificado: Cor: fundo branco. Formato A5 de acordo com a norma ISO 216.

¹Diretiva (UE) 2017/2397 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 12 de dezembro de 2017, relativa ao reconhecimento das qualificações profissionais na navegação interior e que revoga as Diretivas 91/672/CEE e 96/50/CE do Conselho (JO L 345 de 27.12.2017, p. 53).

4. MODELO DE DIÁRIO DE BORDO

Página 1

Nome do país

Pavilhão

Diário de bordo

Número de série do diário de bordo: _____

Data de emissão: _____

Nome do veículo aquático: _____

Número único europeu de identificação da embarcação: _____

Autoridade emissora: _____

Assinatura e carimbo da autoridade emissora: _____

Instruções para manutenção do diário de bordo

O diário de bordo contém 200 páginas numeradas de 1 a 200. As entradas são feitas a tinta e de forma legível (por exemplo, com letras de imprensa).

As entradas no diário de bordo são feitas em conformidade com a regulamentação aplicável em matéria tripulação. No caso das vias navegáveis interiores cujos cursos não sejam totalmente abrangidos pela regulamentação em matéria de tripulação, o tempos de navegação e os tempos de repouso adquiridos para os troços localizados fora do âmbito do regulamento também devem ser tidos em conta.

Sempre que as operações de carga e descarga exijam operações de navegação ativa, como a dragagem ou manobras entre os pontos de carga e descarga, o tempo utilizado para essas atividades deve ser registado enquanto tempo de navegação.

As atividades dos tripulantes devem ser inscritas de acordo com as suas funções utilizando o respetivo número:

1. Comandante de embarcação
2. Timoneiro
3. Marinheiro de primeira classe
4. Marinheiro
5. Grumete
- 6 Aprendiz
- 7 Oficial de máquinas
- 8 Mecânico
- 9

Se a regulamentação nacional prever outras funções diferentes das mencionadas aqui, essas funções devem ser indicadas utilizando a numeração a partir do dígito 9 em diante, com indicação do respetivo título nacional.

Em cada página serão inseridas as seguintes entradas:

- modo de funcionamento (após cada modificação do modo de funcionamento deve ser utilizada uma nova página);
- ano;
- assim que o veículo aquático dá início à viagem:
 - 1.^a coluna — Data (dia e mês)
 - 2.^a coluna — Hora (hora, minuto)
 - 3.^a coluna — Nome do local de início da viagem
 - 4.^a coluna — Via navegável e km do local de início da viagem;
- assim que o veículo aquático interrompe a viagem:
 - 1.^a coluna — Data (dia e mês) se diferente do dia do início da viagem
 - 5.^a coluna — Hora (hora, minuto)
 - 6.^a coluna — Nome do local onde o veículo aquático se encontra estacionário
 - 7.^a coluna — Via navegável e km do local onde o veículo aquático se encontra estacionário;
- assim que o veículo aquático recomeça a navegar: mesmas entradas que no início da viagem;
- assim que o veículo aquático termina a viagem: mesmas entradas que por interrupção da viagem.

- A coluna 8 é preenchida (função, nome(s), nome(s) próprio(s), número de série da cédula do tripulante ou número de série do certificado de qualificação enquanto comandante de embarcação) sempre que a tripulação entra a bordo pela primeira vez e sempre que a composição da tripulação se altera.
- Nas colunas 9 a 11, são inscritas as horas de início e fim dos períodos de repouso de cada tripulante. Estas entradas devem ser inscritas até às 8 horas do dia seguinte. Caso os tripulantes passem períodos de repouso de acordo com um horário regular, é suficiente um regime único por viagem.
- Nas colunas 12 e 13, qualquer alteração na tripulação deve ser inserida, especificando o embarque e desembarque de cada tripulante.

PERÍODOS DE REPOUSO

Modo de funcionamento* _____

| Ano | VEÍCULO AQUÁTICO | | | | | | TRIPULAÇÃO | | | | | | | | | | | |
|------|------------------|-------|----|---------------|-------|----|-------------|----------------|-----|--------|-------------------------------------|----|-----|----|-----|------|------------|---------------|
| | Início da viagem | | | Fim da viagem | | | Tripulantes | | | Cédula | Períodos de repouso dos tripulantes | | | | | | Embarcados | Desembarcados |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | | | | 9 | | 10 | | 11 | | 12 | 13 |
| Data | Hora | Local | Km | Hora | Local | Km | Função | Nome e apelido | Não | de | até | de | até | de | até | Hora | Hora | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

* se aplicável

Instruções para as autoridades emissoras

Pavilhão: O pavilhão deve ser o da UE, da CCNR, ou do país terceiro, conforme for relevante.

Todas as entradas devem ser feitas em UNICODE. Os nomes devem ser inseridos tal como no bilhete de identidade ou no passaporte da pessoa em causa em UNICODE.

Caso um nome seja escrito de maneira diferente em UNICODE e em ASCII, também deve haver uma transcrição em ASCII entre parênteses.

O número de série do diário de bordo deve ser repetido na parte inferior de cada página.

Características físicas: Cor: Capa¹, fundo branco das páginas interiores. Formato A4 de acordo com a norma ISO 216.

¹ A definir

5. MODELO DE CERTIFICADO DE EXAME PRÁTICO

| | |
|---|-------------------------------|
| O abaixo assinado, nome do organismo examinador, certifica através do documento número que | |
| 1. Apelido(s) atual(ais) do titular | |
| 2. Nome(s) próprio(s) atual(ais) do titular | |
| 3a. Data de nascimento (dd/mm/aaaa) | 3b. Naturalidade — localidade |
| aprovou no exame prático [destinado à obtenção de um certificado de qualificação enquanto comandante de embarcação] [e] [destinado a uma autorização específica de navegação por radar] | |
| no simulador (nome do simulador), aprovado por (nome da autoridade competente). | |
| Local e data de emissão | |
| Assinatura e carimbo do organismo examinador | |

Instruções:

Os nomes devem ser inseridos tal como no bilhete de identidade ou no passaporte da pessoa em causa em UNICODE.

Caso um nome seja escrito de maneira diferente em UNICODE e em ASCII, também deve haver uma transcrição em ASCII entre parênteses.

Escolher o exame aplicável e suprimir o outro exame, caso não seja aplicável.

Características do certificado: Cor: fundo branco. Formato A4 de acordo com a norma ISO 216.
